









**Լու Անջելեսում Հայաստանն էր Պակասում  
Նելին Ու Ստեփանը Պատմում Են Երեւան Տեղափոխուելու Մասին**

«Մամ ջան, մի՞ լացի: Ես  
գնում եմ իմ սրտի երկիրն ապրե-  
լու. Ես գնում եմ ինձ թիւռածին  
տուող երկիրն ապրելու»: Նելլի  
Մարտիրոսեանի ֆելաքեան գրա-  
ռումն է: Նա Յունիսի 27-ից ամուսնու  
եւ 2-ամեայ դստեր հետ մշտական  
ընակութիւն է հաստատել Հայաս-  
տանում:

1999թ. Նելլին ու Ստեփանն իրենց ընտանիքներով տեղափոխվելում են ԱՄՆ-ում ապրելու։ Մի քանի բարձրագոյն կրթութիւն ստացած Նելլին ու Ստեփանն այս տարիների ընթացքում ամէն օր մտածում էին Հայաստան տեղափոխուելու մասին։ Ամուսնանալուց յետոյ ամուսիններով որոշում են կայացնում մշտապէս տեղափոխուել Հայոցների։

«Հայաստան տեղափոխութելու  
որոշումը ես կայսցրել էի 17 տարի  
առաջ, իհարկէ, այդ ժամանակ  
չգիտէի, որ բալիկիս հետ կը վերա-  
դառնամ: Երբ ոտք եմ դրել Միաց-  
եալ Նահանգներ, այդ օրուանից  
երազել եմ Հայաստան վերադառ-  
նալու մասին, ի սրտէ եմ երազել,  
ամէն օր եմ երազել եւ տարիների  
ընթացքում երազը դարձել է ծրա-  
պիր: Ոչ թէ սրտնեղել եմ, այլ իմ  
առաջ նպատակներ եմ դրել, որ  
համեմ սրան, նրան, որ լինել աւելի  
ուժեղ մարդ, աւելի շատ կարողու-  
թիւններ ու փորձ ունենամ, որ  
աւելի լաւ ծառայեմ իմ ժողովր-  
դին», - ասում է 34-ամեաց Նելին:

ԱՄՆ-ում Նելլին ու Ստեփանն ունեցին բարձր վարձատրուղի աշխատանք, լաւ կարիքության ապահովելու հնարաւորութիւն։ Սա-



Հայրենիք տեղափոխուած Սարգսեաներու բնտանիքը

կայն ինչպէս իրենք են շեցուում,  
լու Անջելեսում իրենց Հայաստանն  
էր պակասում։ Երեւանում ամու-  
սինները դուրս են զալիս փողոց եւ  
իրենց տանն են զգում, այստեղ  
ոչինչ ու ոչ ոք օտար չէ։

«Ստեփանը մի լաւ խօսք  
ունի. տանդ տանիքը որ ծակւում  
է, չես ասում՝ զնամ հարեւանի  
տանն ապրեմ, այնտեղ ապահով է,  
այլ մտածում ես տանիքը վերանո-  
րոգելու մասին: Այսինքն մենք մեր  
տանն ենք, սա մերն է: Վերջապէս  
սա այն հողն է, որի համար դարեր  
շարունակ մարդիկ պայքարել են:  
Վառ ապացույցն էլ քառորեայ պա-  
տերազմն է, երբ մեր զինուորները  
զոհուեցին, որ այս հողը մնայ իր

տեղում»,- ասում է Նելլին:

Թէ ինչու են Միացեալ Նա-  
հանգներում ապահով կեանքը թո-  
ղել եւ վերադարձել Հայաստան,  
Ստեփան Սարգսեանը մի պարզ  
բացատրութիւն ունի. պատճական  
ցանկացած ժամանակաշրջանում  
տարբեր երկրներ աւելի լաւ  
կեանք ու պայմաններ են առաջար-  
կում, քան Հայաստանինն է, սա-  
կայն եթէ սրանով առաջնորդուէ-  
ինք, ապա մեր նախնիներն էլ կը  
հեռանային՝ չպայքարելով իրենց  
անկախութեան համար:

«ԱՄՆ-ի առաջարկած պայմանները բացարձակ կարեւոր չեն։ Իհարկէ, ես բիգնեսով էի զբաղւում, Նելլին հետազոտութիւններով էր

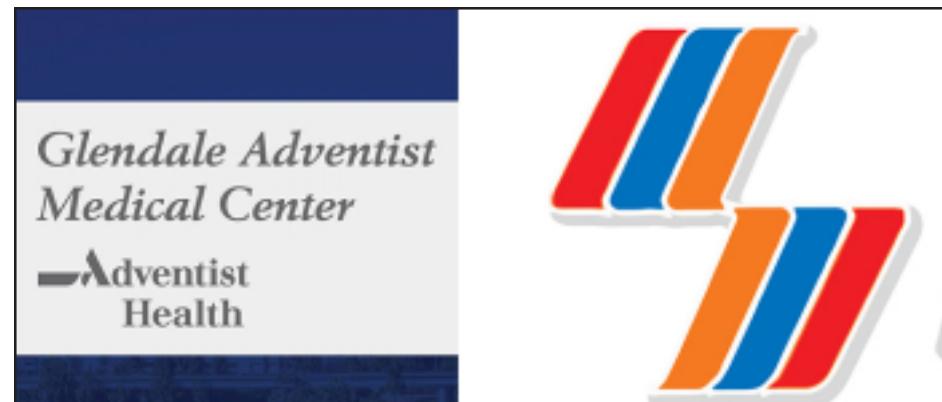
զբաղւում: Հիմա էլ մեր գործերն այնտեղ շարունակւում են, որը թույլ է տալիս մեր այստեղի գործունէութիւնը շարունակելու է: Թէ ինչ կ'անենք հետագայում, ժամանակը ցոյց կը տայ: Այս պահին «Հայրենասէր կազմակերպութիւնն» ունենք, որն Արցախում բարեգործական ծրագրեր է իրականացնում. Դպրոցներ ենք կառուցում, մանկապարտէզներ եւ փորձում են զարգացնել վերաբնակեցումն Արցախում», - նշում է Ստեփանը:

Ընտանիքը Երեւանում վարձով է ապրում: Բնակարան չունեցող ընտանիքին այս հարցն այսպահին չի հետաքրքրում. կարեւորը տեղափոխուել են Հայաստանում ապրելու: Նելլիի եւ Ստեփանի աղջնակը՝ 2-ամեաց Շուշին, յարմարուում է նոր բնակարանին: Իր հետ ԱՄՆ-ից Հայաստան է բերել իր բոլոր խաղալիքները, միայն ժամացին գոտիին է դժուար համակերպում:

«Հայաստան գալիս մեր ծնող-  
ներին ասել ենք, որ դուք ժամա-  
նակին ձեր որոշումը կայացրել եք,  
հիմա էլ մենք մեր որոշումն ենք  
կայացնում. մեր ընտանիքն ենք  
կազմել եւ կարծում ենք՝ մեր  
ընտանիքը երջանիկ լինելու  
համար պէտք է ապրի Հայաստա-  
նում: Այս որոշումը կայացրել ենք  
նաեւ Շուշիի համար», - եղրափա-  
կում է Ստեփանը:

**Ամուսինները յոյս ունեն, որ  
Հայաստանում գտնուելով կը կա-  
րողանան առաւել մեծ օգնութիւն  
ցուցաբերել արցախցիներին:**

Կլենտէյլ Էտվէնթիսթ Հիւանդանոցն ու Հայաստան Հիմնադրամը հրատապօրէն  
անհրաժեշտ բժշկական պիտոյքներ կ»ուղարկեն Հայաստան Եւ Արցախ



Արձագանգելով Արցախեան  
քառօրեայ պատերազմին վնասուած  
հայ բնակչութեան բժշկական եւ  
մարդասիրական հրատապ կարիք-  
ներուն, վերջերս Կլէնտէյլ  
էտվէնթիսթ Բժշկական Կեդրոնն  
ու Հայաստան Համահայկական  
Հիմնադրամի ԱՄՆ Արեւմտեան  
Շրջանը իրենց ուժերը ի մի բերին?  
Բժշկական անմիջական խնամքի  
պիտուքներ հայրենիք հասցենելու  
համար։ Այսպէս, Հիմնադրամի  
խնդրանքին անցապաղ ընդպառ-  
ջելով, Կլէնտէյլ էտվէնթիսթի մէջ  
այս նպատակով գոյացուած  
Բժշկական աշխատակազմ մը շուտով  
հաւաքեց հարկ եղած իրերը եւ  
փոխանցեց Հայաստան Հիմնա-  
դրամին, որ իր կարգին զանոնք  
մաքսատունէ անցուց, հայրենիք  
փոխադրեց, եւ բաշխեց ամենէն

կարիքաւոր շրջաններուն:  
Ճպնաժամային պարագաներու,  
ներառեալ վիրային ցնցման համար  
նախատեսուած պիտուքները պիտի  
գործածուին՝ փամփշտահար եղած,

այրուածք ստացած, կամ պատերազմական գործողութիւններու հետեւանքով կեանքի սպառնացող այլ վնասուածք կրած բնակիչներ պատշաճօրէն խնամելու եւ անոնց վէրքերը կայունացնելու համար: Առաքուած պիտոյքներու շարքին են հրամայականօրէն անհրաժեշտ իրեր, ինչպէս օրինակ՝ օղովլ լեցուող դիմապարկեր (bag valve masks)՝ վիրաւորներու չնչառութիւնը վերահստատելու համար, եւ վիրաբուժական որակի կարային ամրացուցիչներ (stitching staplers)՝ արիւնահոս վէրքերը անմիջապէս գոյցելու համար: Բոլոր պիտոյքները նախատեսուած են թէ՛ հիւանդանոցային եւ թէ՛ արտահիւանդանոցային գործածութեան համար: Պիտոյքները ստանալով, հայրենի հիւանդանոցներու ու դարձանատուններու բժշկական անձանակազմերը կայուն կամ անհամար կազմակերպութիւնը լայտնեցին նուիրատուններուն:

**Ասիկա առաջին անգամը չէ,**

որ կէնտէլլ էտվէնթիսթը կը գործէ  
Հայաստանի մէջ եւ օժանդակութիւն  
կը տրամադրէ անոր: Անցեալ տարի,  
Հայաստան Հիմնադրամին հետ  
համագործակցելով, կէնտէլլ  
էտվէնթիսթը բժշկական բազմա-  
բնոյթ առաքելութիւն մը իրագոր-  
ծեց Նոյեմբերեանի Հիւանդանոցին  
մէջ: Այսպէս, կէնտէլլ էտվէն-  
թիսթէն 35 վիրաբուժներէ,  
բժիշկներէ եւ այլ բժշկական  
արհեստավարժներէ բարկացած  
աշխատակազմ մը աւելի քան 800  
հիւանդ ինամեց եւ 40 վիրա-  
բութութիւն կատարեց Նոյեմբեր-  
եանի Հիւանդանոցին ներս՝ նուազ  
քան մէկ շաբթուայ մէջ: Առա-  
քելութիւնը մաս կը կազմէր  
Հայաստանին օգնելու եւ մասնա-  
ւորաբար սահմանամերձ Տաւուշի  
մարզի բժշկական սպասարկութ-  
իւնները բարելաւելու գծով կէնտէլլ  
էտվէնթիսթի երկարաժամ յանձնա-  
ռութեան:

«Սփիւրքահայերու եւ կլէնտէցը քաղաքին միջնեւ գոյութիւն ունեցող կապը անքակտելի է», յայսնեց կլէնտէցը կտվէնթիսթ բժշկական կեդրոնի նախագահ եւ զինաւոր գործադիր տնօրէն Քէվին Ռապըրթմաը. «Հետեւաբար երբ այս ողբերգութիւնը՝ Արցախեան քառօրեաց պատերազմը պատահեցաւ, Կլէնտէցը կտվէնթիսթը չէր կրնար ձեռնածալ ըլլալ դէմ յանդիման այն իրողութեան, որ Արցախի մէջ մարդիկ կը տառապէին եւ բժշկական պիտոյքներու անյետաճկելի կարիք կար: Ասիկա նուազագոյնն էր, որ կրնացինք

Ընել - բացի աղօթելէ, որ իր  
ուրոյն՝ աստուածացին ազդեցութ-  
իւնը ունիե:



«Շնորհակալութիւն կը  
յայտնեմ Կլէնտէցը էտվէնթիսթ  
Բժշկական Կեդրոնի՝ Արցախի  
հրատապ կարիքները հոգալու  
նպատակին բերած իր սրտաբուլս  
սատարին համար», յայտնեց  
Հայաստան Համահայկական  
Հիմնադրամի ԱՄՆ Արեւմտեան  
Շրջանի գործադիր տնօրին Սարգիս  
Քոթանջյանը. «Երբեմն, պատերազ-  
մական վիճակի մէջ լրջօրէն  
վիրաւորուածներու համար, լոկ  
վայրկեաններ կը բաժնեն կեանքը  
մահէն: Շնորհիւ Կլէնտէցը  
էտվէնթիսթի հայթայթած բժշկա-  
կան անմիջական օգնութեան  
յառաջացած պիտոյքներուն,  
բազմաթիւ կեանքեր պիտի  
փրկուին»:



## ԱՅՍՈՒ Է ՄԵՐ ԳՆԱՐԱՏԱԿԱՆԸ...



### ՈՍԿԱՆ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ

Ամիսներէ ի վեր հայկական եւ օստար մաժուլին մէջ կը կարդանք, որ կաթողիկէ եկեղեցւոյ հովուապետը՝ ֆրանչիսկոս Պապը, Հայաստան պիտի այցելէ: Իր բառերով՝ «Այցելութիւն մը առաջին քրիստոնեայ երկրին: Կու զա՞մ իբր ուխտաւոր, այս թոքել ե նական Տարւոյն մէջ, մասնակցելու ձեր ժողովուրդի հինաւուրց իմաստութեան եւ ըլպէլ ձեր հաւատքի աղբիւրէն, որ ժայռանման է, ինչպէս ձեր նշանաւոր խաչքարէր»:

«Ձեր պատմութիւնը եւ ձեր սիրելի ժողովուրդին նկատմածք կատարուածները իմ մէջս կը յառաջացնեն հիացմունք եւ վիշտ: Հիացմունք, քանի որ Յիսուսի խաչին ու ձեր տաղանդաւոր մտքին մէջ գտած էք կրկին ոտքի կանգնելու ուժը՝ նոյնիսկ ամէնէն սարսափելի տառապանքներէն ետք, զորս պատմութիւնը կրնայ լիշել: Վիշտ՝ այն ողբերգութիւններուն համար, զորս ձեր հայրերը կրած են իրենց մաշկին վրայ»: <http://www.aztagdaily.com/archives/300941>

Ահաւասիկ Քահանայապետին՝ ազնիւ մէծ մարդուն, գաղափարապաշտ հոգեւորականին ապրումները հայութեան նկատմամբ, որոնք ամբողջութեամբ ցոյց կու տան քաջարի հովուապետին կարեկցող նկարագիրը, ու ապա յանդուզն կեցուածքը արի քաղաքագիտին, որ չի վարանիր բարձրաձայն յայտարարելու ամբողջ աշխարհի տուած. ԱՅՈ՛... հայ ժողովուրդին հանդէպ կատարուածը ցեղասպանութիւն էր:

Զարմանահրաշ այս մարդը եկած է իր յարգանքի տուրքը մատուցանելու մէր սրբացած նահատակներուն, համբուրելու մէր սրբատաշ խաչքարերը եւ իր օրհնութիւնը բաշխելու տառապեալ մէր ժողովուրդի զաւակներուն: Արդեօք առաջարկու մաշկը կամ ամառանուած էր առաջարկութեան խղճին մէջ, եւ ինչպէս զարգացուցին Սուլթան Համիտսներու եւ Երիտրիի հրապարակին վրայ քազմահազար հայորդիներու առաջ վկացելու, որ ինք հայ ժողովուրդին հետ է եւ անոր արդար դատի պաշտպան:

**ՎԱՐՉՈՒ ՍՐԱՀ**  
ՓԱՍՏԻՆԱՅԻ ՄԵՋ (200 ՇՈԳԻԻ ՇԱՄԱՐ)

ԱՄԵՆ ՏԵՍԱԿ ԱՌԻԹՆԵՐՈՒ ՇԱՄԱՐ

1060 N. ALLEN AVE. PASADENA CA 91104  
ԵՌՈԱԶԱՅՆԵԼ (626) 797-7680

րուն վերջին մամմիկն անգամ արիւնաքած դարձնելով՝ հայաթափ ընել իր երկրին սահմանամերձ բոլոր վերակենդանացեալ Հայ գաղութները...: Ե՞րբ պիտի արթննանք եւ արժանաւորապէս գնահատականներ տանք բոլոր անոնց՝ որոնք քաջութիւնը ունին ճշմարտութիւնը յայտարարելու, որպէսզի ցեղասպանութիւնները անգամ մը եւս չկրկնուի: Եթիւն երկարագունդի այլ երկրութիւններու մէջ:

Բոլոր ժամանակներէ աւելի, պարտապոր ենք ունենալ յանձնառու կեցուածք, բարձր հասկացողութիւն ցուցաբերելով ճգնաժամային այս օրերուն մէր առջեւ ծառացող՝ քաղաքական, հասարակական-ընկերուն կայ ժողովուրդի հանդէպ, երբ մէր դարաւոր թշնամին մէր դրան սեմին կանգնած սուր կը ճօճէն սպառնալիքները հայ ժողովուրդի հանդէպ, երբ մէր դարաւոր թշնամին մէր դրան սեմին կանգնած սուր կը ճօճէն սպառնալիքները հայ ժողովուրդի հանդէպ:

«Ժողովուրդին հետ, ժողովուրդով եւ ժողովուրդին համար». այս բարձրագաղակ լօգունգէն անդին, գործնականապէս ցոյց տանք որ մէնք կը հաւատանք մէր ըսածներուն: Այս օրերուն երբ մէր հայրենիքի, Միջին Արեւելքի եւ մամնաւորաբար ատրիահայ եւ իրաքահայ եղբայրներն ու քոյլերը տնտեսական-հասարակական, ընկերային տագնապներէ կ'անցնին, երբ անոնք ամէօրեայ օրհասական կացութեան մէջ կը մաքառին իրենց գոյութիւնը պահպանելու, համեստու քաջարի Քահանայապետը եկաւ Հայաստան, իր յարգանքի տուրքը մատուցանելու մէր նահատակներու մէր նահատակներու միջամատական ապահովութեամբ կերպութեան եւ կիւմըրի հրապարակին վրայ քազմահազար հայորդիներու առաջ վկացելու, որ ինք հայ ժողովուրդին հետ է եւ անոր արդար դատի պաշտպան:

Յուսահատութիւնը՝ ժողո-

վուրդներու համար կորուստի նշանակութիւն ունի: Մեր պայքարը այսօր քաղաքական է, եւ այդ պայքարը միայն զէնքով չէ որ պիտի յաղթահարենք, չենք ալ կրնար անշուշտ: Այնքան ատեն որ հայը կ'ապրի, պիտի չլքէ իր իրաւունքները, որովհետեւ իր դատը անվիճելի է: Թուրքիան չի՝ կրնար մաքրութիւն իր ոճրապարտ ժառանգութեան անցեալ մը մը, առանց գոհացում տալու հայքական արդար պահանջներուն: Պատմութիւնը չարափոխելու իր մաքրութիւն արիւնաթափախ անցեալ մը մը, առանց գոհացում տալու հայքական արդար պահանջներուն:

Վատիկանի արխիւները, որոնք բաց են այսօր մէր առաջ, նամանաւանդ այս Քահանայապետին գահակալութեան օրով, մէզ կը հաւալիքներն եւ կը մղեն աշխատանքի: Պատմութիւնը արձանագրութիւնը կեցուածքով:

Այսուհետեւ՝ Ապրիլեան մէր ոգեկոչումները նահատակութեան, սուզի, ողբի ու ափսոսանքի արտայատութիւններ չեն, այլ կոչ ազգային վերածնունդի եւ նորոգուած ուխտի փուլ մը թեւակոխելու: Պարտաւոր ենք այսուհետեւ մոռնալ մէր անձնական հաշիւները, մէր նահատակներու անթաղ ուկորներու խորանին առջեւ վերարժենորել մէր անցեալի արարքներն ու նպատակները, եւ քալել դէպի հայ ժողովուրդին հաջողութեան անապարհէն, միշտ միացեալ ուժով:

Կազմակերպութեամբ  
**ԿԼԵՆՏԵՅԻ ԱՐՄԵՆ ԿԻՏՈՒՐ ՄԱՍՆԱՅԻՒՂԻ**

**Կիրակի, Յուլիս 24, 2016**  
Առաւոտեան ժամը 10:30-էն սկսեալ  
Կարօ եւ Անի Պեքարեաններուն  
բնակարան մէջ  
3013 Emerald Isle Dr., Glendale, CA 91206



# massis Weekly

Volume 36, No. 26

Saturday, JULY 9, 2016

## Sarkisian Congratulates Obama on Independence Day Calls for Closer US-Armenia Ties



YEREVAN (RFE/RL) -- Armenia wants to deepen ties with the United States and hopes that Washington will maintain a "key role" in international efforts to end the Nagorno-Karabakh conflict, President Serzh Sarkisian said over the weekend.

In a letter to U.S. President Barack Obama congratulating him on America's Independence Day, Sarkisian said U.S.-Armenian relations "have always been marked by cordiality, mutual trust and respect."

"Building on a strong tradition of fruitful cooperation and the existing

significant potential, Armenia stands ready to further deepen and develop the Armenian-American friendship and close partnership," he wrote.

Visiting Washington in late March, Sarkisian told U.S. Vice President Joe Biden that bilateral ties have already reached the "highest level in their history." He said they are growing in political, economic and security areas.

Sarkisian and Biden met on the sidelines of an international nuclear

Continued on page 4

## Armenia Wins European Basketball Championship for Small Countries



CIORESCU, MOLDOVA — Participating in a European competition for the first time, Armenian men's basketball team has won the championship for small countries beating Andorra in the final game.

Armenia took the initiative from the get go and immediately dominated the first quarter 25:12. At the end of the first half Armenia was ahead by 10 point 43:33

Retaining the advantage in the second half and never conceding the lead Armenia won by a final score of 79:71.

Once again guard Andre Spight

Mkrtyan was the high scorer with 27 points. He was also voted tournament MVP averaging 21.2 points per game.

Power forward Bryant Dunston Jr dominated the game with 14 rebounds and 15 points.

Armenia was the only team to feature two players in the All-Star Five. Spight Mkrtyan and Dunston were joined by Paul Dick (Ireland), Colom Barrufet (Andorra) and Tevin Alexander Falzon (Malta).

With this victory Armenia has earned the right to participate in the qualifying stage of the European Championship next season.

## Putin, Hollande Discuss Nagorno-Karabakh Conflict Settlement

Kerry Holds Phone Talks With Armenian, Azeri Leaders



MOSCOW (TASS) -- Russian President Vladimir Putin and his French counterpart Francois Hollande on Thursday discussed by phone the settlement in Nagorno-Karabakh and Ukraine, the Kremlin reported.

"Vladimir Putin informed Francois Hollande as head of a state-co-chair of the OSCE Minsk Group on the Nagorno-Karabakh settlement of the results of the June 20 three-party meeting with Presidents of Azerbaijan and Armenia Ilham Aliyev and Serzh Sarkisian in St. Petersburg," the statement said.

"The leaders of Russia and France expressed the hope that the results achieved at that meeting will contribute to promotion of the peace process. It has been agreed to continue active joint work within the framework of the OSCE Minsk Group in that important

sphere," it said.

Also on Thursday, U.S. Secretary of State John Kerry telephoned the presidents of Armenia and Azerbaijan to discuss further steps in international efforts to resolve the Nagorno-Karabakh conflict.

President Serzh Sarkisian's office said he spoke with Kerry about the implementation of confidence-building agreements that were reached at his last two meetings with Azerbaijan's President Ilham Aliyev. It gave no details.

Aliyev and Kerry also reportedly discussed those agreements in their separate phone call. Azerbaijani news agencies said the two men agreed that the recent Armenian-Azerbaijani summits gave Karabakh peace process

Continued on page 4

## French MPs Vote to Criminalize Denial of Armenian Genocide

PARIS (AFP) - French members of parliament voted unanimously Friday to criminalize the denial of all crimes against humanity, including failure to admit that the mass killings of Armenians by Ottoman forces was a genocide.

The amendment, passed on the first reading, sets out penalties of up to a year in prison and a 45,000-euro (\$50,000) fine for those who fall foul of the new law, which is expected to raise hackles in Turkey.

The French amendment, which must now go to the upper house Senate for approval, was a promise by President Francois Hollande during his 2012 electoral campaign.

An earlier law against Armenian Genocide denial was struck down by the country's constitutional court for obstructing freedom of speech.

The new legal project covers all events which French law deems to be genocide, crimes against humanity, war crimes or slavery. Currently, French law only bans Holoc-



caust denial.

"This text will punish the challenge or the trivialisation of all crimes against humanity and war crimes," said Ericka Bareigts, the junior minister in charge of equality. She said that included the 1915-1917 killings that Armenians say wiped out some 1.5 million of their people.

"This is one of the greatest days of my political career," enthused Henri Jibrayel, a member of parliament whose ancestors survived the mass killings a hundred years ago.

The new law's backers hope to see it enter into force before the end of the year.

## Karabakh Accuses Azerbaijan of Beheading Dead Armenian Soldiers



STEPANAKERT (RFE/RL) -- Authorities in Nagorno-Karabakh have accused Azerbaijani forces of beheading three Armenian soldiers and mutilating the dead bodies of more than a dozen others during recent heavy fighting around the territory.

Karabakh prosecutors identified the three servicemen this week after launching formal criminal proceedings in connection with the alleged war crimes. They claimed that one of them, the 31-year-old Major Hayk Torosian, was still alive then his Azerbaijani captors began cutting off his head.

The headless body of another soldier, Kyaram Sloyan, was handed over to his family and buried on April 4, two days after the Azerbaijani army launched an offensive at two sections of the Karabakh "line of contact." The family living in a village in central Armenia received the 19-year-old's severed head a few days later.

The Armenian military said that Azerbaijan handed over Sloyan's head as part of exchanges between the two warring sides of the bodies of soldiers killed by them during the four-day hostilities. The mutual handovers were facilitated by the International Com-

mittee of the Red Cross.

Military authorities in Yerevan and Stepanakert alleged in April that virtually all of the recovered bodies of 18 Armenian soldiers had traces of mutilation. They said they will present evidence of the war crimes to foreign governments and international human rights bodies.

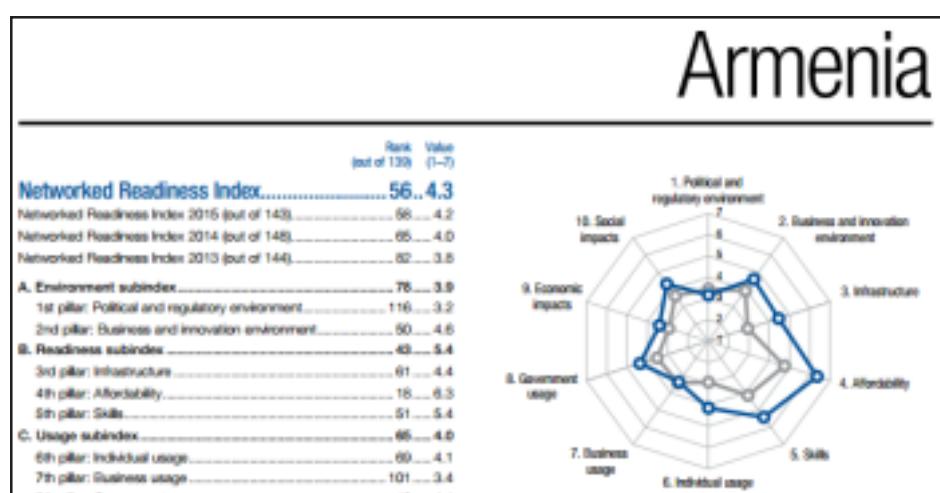
Azerbaijan's government and military strongly denied the allegations. They claimed that the Armenians themselves mutilated the bodies of dozens of Azerbaijani soldiers killed in the worst fighting in the Karabakh conflict zone since 1994.

According to the Karabakh prosecutors, 15 Armenian soldiers had their ears cut off after being killed by Azerbaijani forces on April 2.

Commenting on the latest allegations, Davit Babayan, a senior Karabakh official, said on Friday that the international community must react to what he called a manifestation of Azerbaijani "fanaticism and fascism."

"Normal people could not have done such things," Babayan told RFE/RL's Armenian service (Azatutyun.am). "This once again shows who we are up against."

## Armenia Placed 56th in Global Information Technology Report 2016



YEREVAN -- Armenia is ranked 56th among 39 countries in the Global Information Technology Report 2016 published by the World Economic Forum today.

According to the report, Finland, Switzerland, Sweden, Israel, Singapore, the Netherlands and the United States are leading the world when it comes to generating economic impact from investments in information and communications technologies (ICT).

The Global Information Technology Report 2016 features the latest

iteration of the Networked Readiness Index, which assesses the factors, policies and institutions that enable a country to fully leverage information and communication technologies (ICTs) for increased competitiveness and well-being.

Armenia's neighbors in the region are placed as follows: Georgia 58th, Turkey - 48th, Azerbaijan 53rd, Iran - 92nd.

Armenia's partners in the Eurasian Economic Union Russia and Kazakhstan are placed 41st and 39th respectively, Kyrgyzstan is 95th.

## Knesset Speaker Urges Israel to Recognize Armenian Genocide

JERUSALEM (Times of Israel) - Israeli Knesset Speaker Yuli Edelstein (Likud) on Tuesday urged Israel to recognize the Armenian genocide, despite the friction this might cause in ties with Turkey, with which has recently normalized relations.

"We must not ignore, belittle or deny this terrible genocide," Edelstein declared as the Knesset marked the 1915 mass killing. "We must disconnect the current interests, bound to this time and place, and the difficult past, of which this dark chapter is a part."

Israel's refusal thus far to formally recognize the Armenian genocide is based on geopolitical and strategic considerations, prime among them relations with Turkey, which vehemently denies that Ottoman Turks committed genocide. Israel and Turkey signed a rapprochement deal last week, upgrading the diplomatic relationship after years of frosty ties over the 2010 Mavi Marmara incident.

"Let us not remain indifferent, even belatedly, to the suffering of the Armenians," Edelstein continued. "Preserving the memory of the Armenian genocide is important for everyone as human beings, as those who have moral responsibility and who strive constantly to improve and fix the world and society."

Dozens of members of the Jerusalem Armenian community rallied outside of the Knesset on Tuesday demanding the government recognize the atrocities 101 years ago.



Meretz leader Zahava Galon, who initiated the Knesset plenum session, said there had been Foreign Ministry pressure on the parliament not to hold the session due to "diplomatic sensitivity" over Turkey.

"But I say that despite this, the Knesset should recognize the Armenian genocide," she said.

President Reuven Rivlin, who was one of the most outspoken advocates for recognition of the genocide during his time as Knesset speaker, skirted the term during the centenary commemoration last year, disappointing Armenian leaders. He used it, however, several weeks earlier at a different event.

Israel's ongoing denial of the Armenian genocide has thus far survived several debates in the Knesset and even efforts by a former education minister to add the topic to school curricula.

## Armenia Receives Tier 1 Rating in Annual U.S. Trafficking in Persons Report



WASHINGTON, DC -- U.S. State Department released on Thursday the 2016 Trafficking in Persons (TIP) Report, which looks at how 188 countries, including the U.S., were tackling this serious crime throughout 2015 and into 2016. For the fourth year in a row, Armenia is a Tier 1 country, recognized as fully committed to fighting trafficking in persons.

The report emphasized the role of Armenian anti-trafficking inter-agency group, which includes representatives of the government, civil society and international organizations.

The Government of Armenia fully meets the minimum standards for the elimination of trafficking. It also affords foreign trafficking victims the same rights and services as Armenian citizens. The report highlights.

Susan Coppedge Ambassador-at-

Large to Monitor and Combat Trafficking in Persons, stated that Armenia made progress in this report. She noted that progress is made when governments evaluate the recommendations in the report, help fight against human trafficking, prevent crime, bring the guilty to account and help persons who have suffered from trafficking, and that it is in this case that these countries—just like Armenia—appear in a higher group.

"The success of the anti-trafficking group shows what can be achieved when the government and civil society listen to each other and cooperate. This group is an example in the fight against difficult issues," said U.S. Ambassador to Armenia Richard Mills.

In 2015, the Armenian government allocated 46,259,000 drams (\$95,000) for assistance to trafficking victims

## Glendale Adventist Medical Center, Armenia Fund Team Up to Provide Emergency Medical Supplies to Armenia and Artsakh



GLENDALE -- Responding to the urgent medical and humanitarian needs of the civilian population affected by the four day war in Nagorno Karabakh (Artsakh), the Glendale Adventist Medical Center and Armenia Fund recently partnered together to provide high quality medical supplies for emergency and trauma purposes. At a very short moment's notice, the supplies were quickly assembled by a team of medical professionals at Glendale Adventist Medical Center and then transferred to Armenia Fund for clearance, transportation, and distribution to the areas in most need.

The emergency and trauma supplies are designed to properly treat and stabilize civilians affected by gun shots, burns, and other life threatening trauma as a result of the war hostilities. They included critically needed items, such as bag valve masks to help patients breathe and surgical grade stitching staplers designed to immediately close bleeding wounds. The supplies are designed to be used in the field or at a hospital. The medical professionals treating civilians who were rushed to the hospital and nearby medical centers were extremely grateful for the supplies.

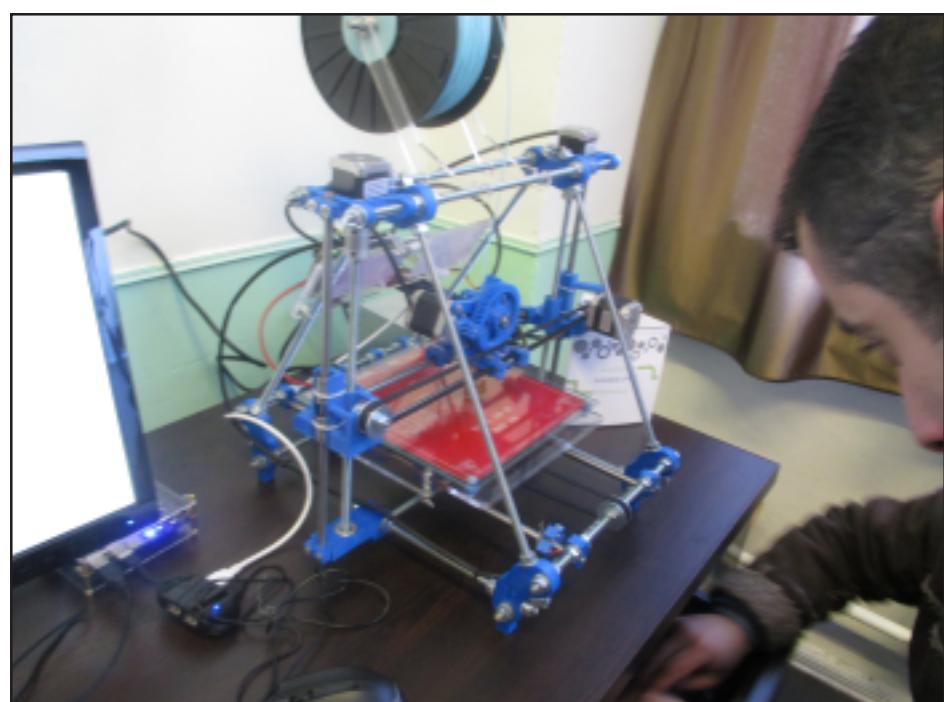
Working in Armenia and providing assistance is not new for Glendale Adventist Medical Center. Last year,

the hospital partnered with Armenia Fund again for a medical mission to the remote rural hospital in Noyemberyan. The team of 35 surgeons, doctors, and medical professionals, treated more than 800 patients and performed 40 surgeries in less than one week. This is part of GAMC's long term commitment in helping Armenia, specifically rural medicine in the borderline region of Tavush.

"The bond between the descendants of diaspora Armenians and Glendale is inseparable. Therefore, when this tragedy occurred, Glendale Adventist Medical Center could not stand idle, knowing that these countrymen and women were suffering and in need of medical supplies. It was the least we could do, other than pray for peace, which has its own divine impact," stated Kevin A. Roberts, RN - President and CEO of Glendale Adventist Medical Center.

"I would like to thank Glendale Adventist Medical Center for their wholehearted support in a field where Artsakh needs all the help it can get. At a time of war sometimes minutes separate life from death for the critically wounded. Thanks to the advanced medical emergency kits supplied by the GAMC, lives will be saved," stated Sarkis Kotanjian, Executive Director of Armenia Fund.

## New Engineering Laboratories in Armenian Schools



up in each school sponsored by the AAEF. Within the framework of this project the AAEF cooperates with the Union of Information Technology Enterprises (UITE). The UITE will fur-

YEREVAN -- Recently, the Anoushavan Abrahamian Education Fund (AAEF) initiated the project of establishment of new engineering laboratories. These laboratories will be set

## Commitment at the Heart of AUA's 25th Anniversary Celebrations in Yerevan



YEREVAN -- A series of exciting events were organized in Yerevan recently in honor of AUA's silver jubilee. These included a special art exhibition featuring the works of 25 artists, the opening of the Entrepreneurship and Product Innovation Center (EPIC) along with a conference reflective of AUA's role in entrepreneurship and innovation, a concert and awards ceremony at the Aram Khachaturian Grand Concert Hall, and an elegant gala dinner at Florence Restaurant.

The anniversary theme, "More Than An Education – A Commitment," was the central theme of the festivities, reflective of AUA's crucial role in providing world-class teaching, research, and service programs that prepare students and enable faculty and researchers to address the needs of Armenia and the surrounding region for sustainable development. AUA opened its doors to 101 students on the same day the Republic of Armenia was declared on September 21, 1991 and has evolved into one of the country's most esteemed institutions, successfully creating a setting that values and develops academic excellence, free inquiry, integrity, scholarship, leadership, and service to society.

The kick-off event was the "A Quarter Century. A Salute to Education" art exhibition held at AUA's Akian Gallery featuring the works of 25 artists. The exhibit, a joint collaboration with the Antikyan Gallery, reflected the diversity of media, styles and narratives of the Armenian nation.

The opening of the newly renovated state-of-the-art AUA Entrepreneurship and Product Innovation Center (EPIC) was also a highlight of the celebrations. EPIC will serve as a platform for promoting entrepreneurial education, cross disciplinary collaboration, and startup incubation at AUA.

nish the laboratories and give permanent technical support with the financial support of AAEF. During the first phase of the project engineering labs will be established in Maralik, Shirak Marz and Armavir, Armavir Marz. The Ministry of Education and Science of the Republic of Armenia will assist in providing the laboratories with qualified teachers.

Through this project the students will study computer programming, 3-D printing and robotics design, development and management. The knowledge and skills gained in these areas are in high demand in Armenia. The new project will also enable the rural youth to increase

The opening was preceded by a special conference aimed at exploring Armenia's technology and innovation capabilities, as well as challenges and opportunities for collaboration. The conference also examined AUA's role in developing Armenia's entrepreneurial ecosystem and EPIC's future goals in this sphere.

Later that evening, guests attended a special Gala Concert held at the Aram Khachaturian Grand Concert Hall. Awe-inspiring performances were delivered by the Hover State Chamber Choir and the Armenian National Philharmonic Orchestra.

The following day, AUA celebrated the graduating class of 2016 with a commencement ceremony led by AUA President Dr. Armen Der Kiureghian. A highlight of the ceremony was a speech delivered by one of this year's valedictorians - Setrag Hovsepian. Setrag, originally from Damascus, is a recipient of the Akian Family Foundation Scholarship, along with several other Syrian-Armenian students enrolled at AUA. Footage of Setrag's touching speech describing how this was the first time in his life he had the opportunity to take part in a graduation ceremony went viral on the internet.

AUA's 25th anniversary celebrations in Yerevan concluded with a memorable Gala dinner where AUA faculty, staff, alumni, benefactors, and board of trustees from all over the world gathered to celebrate AUA's achievements.

AUA 25th anniversary celebrations will also be organized in Los Angeles with a special Gala being held at the Beverly Wilshire Hotel on November 19. Longtime AUA benefactors Dr. Mihran & Mrs. Elizabeth Agbabian will be among those being honored for their ongoing generosity and commitment to the University.

their participation in the development of vocational professions.

The AAEF has more than 10 years of history. It was founded by Anoushavan and Ofik Abrahamians, in Los Angeles and aims to support rural youth in gaining vocational skills and professions for successful employment opportunities in their towns and villages.

In this regard, during the past 10 years an education complex in each of 10 marzes of Armenia has been fully or partially reconstructed. Six vocational training classrooms were opened in each school enhancing the development of vocational training in Armenian marzes.

## Kharpert Cultural Association Promotes Daybreak – An Armenian American Story



PASADENA -- On June 26th, a kickoff fundraising event for the Los Angeles production of a new play about the Armenian-American story was held at the Pasadena home of Margaret and David Mgrublian. The elegant evening was sponsored by the Kharpert Cultural Association of America, Inc., under the leadership of the board; Dr. Garbis Der-Yeghiyan, Hasmig Agemian, Sato Karajerjian, Tamar Krekorian, Eve Mekerdichian, and board member emeritus, Mary Najarian.

Written by playwright Joyce Van Dyke, the play had a sold-out production in Boston under its earlier title, Deported/a Dream Play, and was honored by the Massachusetts State Legislature for its commemoration of the genocide. The play was subsequently produced at Tufts University, and had staged readings in New York, London, and Yerevan. In 2015 the Armenian Ministry of Culture funded its translation into Armenian.

Daybreak is inspired by the true stories of the playwright's grandmother and her best friend, the mother of Dr. H. Martin Deranian. The two women were deported together from Mezireh in 1915. Dr. Deranian is the well-known author of The Armenian Orphan Rug and Hussenig, among other

books, and he collaborated with the author in developing the play.

Daybreak is slated for a fall 2017 production in Los Angeles, produced by Gary Guidinger and Linda Toliver, and directed by Jules Aaron. When asked why non-Armenians would be interested in doing a play about this topic, Gary stated, "This play is what we look for in the theater. It is compelling, adventurous and extremely relevant. It can open doors to a distressed world."

Daybreak's playwright and producers were special guest speakers at the dinner party which was also attended by members of Daybreak's Production Advisory Board including party host Margaret Mgrublian, Helen Haig, and Diana Hekimian; two other board members who were unable to attend were Maggie Goschin and Joan Agajanian Quinn.

"When our grandparents found their voice and told their story, little did they know that we would be here today talking about the future of Joyce's play – or how relevant it would be to today's issues," stated Helen Haig.

The party gave a wonderful boost to the production fundraising goal. The next step will be to reserve a Los Angeles venue for fall 2017.

## Golden Apricot Film Festival Presents Partnership With Foreign Embassies

YEREVAN -- Organizers of the 13th Golden Apricot Yerevan Film Festival today presented the cooperation with a number of Foreign Missions accredited to Armenia. The best French, Russian and British films will screen within the framework of the festival.

Golden Apricot Film Festival in cooperation with British Council in Armenia will present a special film program, dedicated to the 400th anniversary of renowned British writer William Shakespeare's death. The best films, based on Shakespeare's works, will be screened in the frames of the program.

The "French New Cinema" program will be realized in cooperation with the Embassy of France in Armenia. It includes the best three films of French production. The program will open with Two Remis, Two, (2015) by Pierre Léon.

The "Danish New Cinema" program will be implemented in coopera-



tion with the Danish Film Institute. The program will present the best Danish films of the last five years. The Commune (2015) by Thomas Winterberg will open the program.

The four best films by Basque directors will be presented in a separate film program titled "Basque New Cinema." The film Autumn without Berlin (2015) by Lara Izagirre is to open the film program.

## Collecting William Saroyan Memorabilia



YEREVAN -- Yerevan based Intellectual Renaissance Foundation has opened a branch in Fresno. In 2015, the foundation has purchased the house of the great Oscar winning writer and Pulitzer Prize receiver William Saroyan. The house is located on 2729 Griffith Way, Fresno, which has a Local Historic Preservation status and where Saroyan wrote 10 of his works. Here, the foundation is going to open a House Museum of William Saroyan.

The project is dedicated to creating an environment, where a significant part of William Saroyan's Literary Heritage will be stored. It will become a symbol of William Saroyan's house, where he lived and found inspiration for writing. The house museum is going to be a cultural center for Armenians from all over the world to come and get to know the lifestyle of the great writer. At the same time, it will be a center for international admirers of William Saroyan. The house museum will become a cultural center for literary events, readings and performances dedicated to the great writer. The foundation has contacted

some of the central institutions, which possess a significant part of Saroyan's memorabilia, such as William Saroyan Foundation, Stanford University, the University of Berkeley, as well as the State University of Fresno.

The foundation is interested in collecting the following items:

- Pictures and videos, capturing the atmosphere of his houses in Fresno and Paris

- Saroyan's books signed by himself, as well as his diaries, personal papers, contracts and first editions of his works

- Letters, manuscripts, notes, paintings and drawings

- Journals and notebooks, correspondence, business records, fan mail, memorabilia

- Artworks, paintings, notes, and his furniture

- The great writer also had a habit of collecting hats, shoes, even rocks, and surprisingly strange items.

All donors contributing to the collection will be properly acknowledged.

[info@saroyanhouse.com](mailto:info@saroyanhouse.com)

## Sarkisian Congratulates Obama

**Continued from page 1**

security summit that was hosted by Obama. The Armenian president was among around 50 heads of state invited to the summit.

"We greatly appreciate the U.S. engagement, as a co-chair of the OSCE Minsk Group, in the Nagorno-Karabakh peaceful settlement process," Sarkisian wrote to Obama. He said the "key role" played by the U.S. was underscored when the international community scrambled to de-escalate the Karabakh conflict in April.

"We expect that the United States,

jointly with the other [Minsk Group] co-chair countries -- Russia and France -- will continue its active mediation mission towards the establishment of a stable and durable peace in our region," added the letter.

The Armenian presidential press office publicized the letter to Obama immediately after Sarkisian visited the U.S. Embassy in Yerevan on Saturday to congratulate Ambassador Richard Mills on the U.S. national holiday.

"The United States greatly values the strong bond of friendship between our two countries," the embassy wrote on its Facebook page afterwards.

## Putin, Hollande Discuss Nagorno-Karabakh

**Continued from page 1**

"new impetus."

The U.S. State Department said Kerry asked Presidents Sarkisian and Aliyev to fulfill confidence-building measures and other commitments they made to advance the peace process at a May 16 meeting in Vienna and at a June 20 meeting in St. Petersburg.

Talks on Nagorno-Karabakh have been held on the basis of the so-

called Madrid Principles suggested by co-chairs of the Minsk Group of the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) - Russia, France and the United States - in December 2007 in the Spanish capital.

They include three key principles written in the Helsinki Final Act: refraining from the threat or use of force, territorial integrity and the right to self-determination.

ԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

## ԱՐՏԵՄ ՓԱԹԱՔՈՒԹՅԱՆ

**Ծօշափելիքի գգացողութեան մոլեկուլային հիմունքների  
բացայատող հայագի գիտնականը**



## ՅՈՎԱԿԻՄԶԱՔԱՐԵԱՆ

Ասում են, որ մեր ազգը  
կրթութիւն, գիտութիւն սիրող ազգ  
է: Զնայած եկեղեցաշինութեան բու-  
ժը եւ մեր գիտութեան չփինանսա-  
ւորուած՝ կիսամեռած վիճակը հա-  
կառակի մասին են փաստում, բայց  
որոշել եմ շաբաթը մէկ ներկայաց-  
նել այն հայ գիտնականներին, որոնք  
համաշխարհային մակարդակի հե-  
տագոտութիւնների ամենաառաջին  
գծում են, որոնք իրենց ոլորտնե-  
րում մեծապոյն հեղինակութիւն-  
ներ են, բայց որոնց մասին Հայաս-  
տանում զրեթէ բան չգիտեն: Ինք-  
ներդ կը դատիք՝ որ քան ենք կրթու-  
թիւն ու գիտութիւն սիրում:

Սկսենք Արտեմ Փաթափութեանից (Ardem Patapoutian): Ներուկենսաբան, Սկրիպսի ( SCRIPS) հետազոտական ինստիտուտի ղեկավար, ԱՄՆ: Շօշափելիքի գգայարանը մարդու հինգ գգայարաններից մէկն է, որի միջոցով գոռում ենք բնութեան մէջ գոյութիւն ունեցող թէ ֆիզիքական (ջերմաստիճան, մեխանիկական), թէ քիմիական (նիւթեր, որոնք առաջանաւում են ցաւ, քոր եւ այլն) գրգիռներ: Շօշափելիքի գգայարանը ձեւաւորում է շնորհիւ գգայական նեցրոնների, որոնք, սիուուած լինելով օրգանիզմի արտաքին եւ ներքին մակերեսի վրայ, գրգիռը հաղորդում են ուղեղ: Զգայական նեցրոնները կարողանում են տարբերակել վնասակար՝ ցաւ, բորբոքում առաջացնող գրգիռներն անվնասներից: Զնայած շօշափելիքի գգայարանի գոյութեան մասին մենք գիտենք շատ շուտուանից, սակայն մեխանիզմը եւ մոլեկուլները, որոնք առաջացնում եւ ձեւաւորում են այդ գգացողութիւնը, երկար ժամանակ մնում էին անյայտ: Փաթափութեանը գգայական նեցրոնների վրայ բացայացնեց յատուկ կառուցուածքներ՝ իռոնային անցուղիներ, որոնք ակտիւանում են արտա-



**MEHER BABIAN, D.D.S.**  
General Dentistry

---

1111 S. Glendale Avenue  
Suite 206  
Glendale, CA 91205  
Tel: (818) 547-0884  
Tel: (818) 547-1476

# ԵԵԱ ՊԱՐՊՈՒՏԱՐԵԱՆ-ԳՈՐԹՈՒՅԵԱՆ ԿԸ ՆՇԱՆԱԿՈՒԻ ՏՆՈՐԵՆՈՒՅՔԻ ՔԼԱՐՔ ՄԱԿՍԵԹ ՀԱՅ ՍՔՈՒԼԻ

Լենան ստանալէ ետք իր  
Նախակըթական եւ միջնակարգ  
ուսումնականի Մարտիկեան,  
Մոնթեպելլոյի Մեսրոպեան եւ  
Հոլիվուտի Ալէք Փիլիպոս  
Ազգային վարժարաններէն ներս,  
ան կը շարունակէ հետեւիլ իր  
բարձրագոյն ուսման՝ Նորթըրիծի  
Քալիֆորնիոյ Նահանգային  
Համալսարանին մէջ։ Ան կը  
ստանայ երկու տիտղոսներ՝  
Պատառ Գիտութեան, ուսողու-  
թեան մէջ, եւ Մագիստրոս  
Գիտութեան՝ կազմակերպումի,  
ղեկավարումի եւ գործելաշեկերպի  
ուսուցման մարզերուն մէջ։

Շուրջ երեսուն տարի ան  
ունեցած է աշխուժ կրթական  
դաստիարակչկան գործունելիուն:  
1986-1988 ուսուցիչի օգնական  
Կլենտէյլի R.D. White նախա-  
կրթարանին մէջ:

1988-1989 ուսուցչուհի  
Կլենտէյլի Toll Միջանակարգ  
վարժարանին մէջ:

1990ին կը մկնի դասաւանդել  
ուսողութիւն Կլենտէյլի Հայ  
Աքսուլին ծէջ եւ միաժամանակ կը  
վարէ վարժարանին Հայկական  
Ակումբին կազմակերպչական  
աշխատանքները:

1999ին կը կոչուի Հուվըր  
Հայ Սքուլի փոխ-տնօրէնի  
պաշտօնին: Այնուհետեւ Տիկ. Լենա



Պաղպուտարեան-Գորթոչեան կը  
նշանակուի Թուաբանութեան  
Տեսչուհի՝ Լոս Անձելըս քաղաքի  
կրթական շրջանին մէջ, օգտակար  
հանդիսանալով՝ 81 շրջաններու  
հանրային վարժարաններուն։  
Միեւնոյն ատեն ան կ'աշխատի  
նահանգային մակարդակով տարբեր  
յանձնաժողովներու մէջ։

2011 Օգոստու 22ին Լենան կը  
ստանձնէ Լա Քրեսենթայի Մակնեթ  
Հայ Սքուլի փոխ-տնօրինուհիի  
պաշտօնը; Իսկ աջժմ ան նշանակուած  
է Տնօրինուհի՝ Նոյն պատկառելի  
կրթական հաստատութեան որ  
ստանձնեց Ցուլիս 1, 2016ին:

# ՄԱՇՏՈՅ ԳՈԼԵՖԻ ԱՒԱՐՏԱԿԱՆ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆԸ



Ազգային հպարտութեան եւ  
երախտագիտական զգացումներու օր  
մըն էր, երբ շրջանաւարտներ եւ  
ծնողներ հաւաքուած էին տօնակա-  
տարելու համար Մաշտոց Գոլյէճի 24-  
րդ տարրուայ հունձքի լաջողութիւնը:

Հանդիսութիւնը տեղի ունեցաւ կիրակի Յունիս 26, յէտ միջօրէին Կենտէյլի Phonecia ճաշարանի սրահին մէջ: Միացեալ Նահանգներու եւ Հայաստանի քայլերգներու ունկնդրութեամբ եւ ասպա Տէրունա-  
կան պատրիարքութիւնը:

կան աղօթքով ձեռնարկը սկսաւ։  
Խանդավառ մթնոլորտի մէջ  
գործադրուեցաւ ճոխ յատազիր  
մը, որու ընթացքին բացման խօս-  
քով հանդէս եկաւ Գոլէճի նախա-  
գահ Դոկտ. Կարպիս Տէր Եղիայ-  
եան. շնորհաւորելէ ետք շրջանա-  
ւարտներն ու անոնց հարազատնե-  
րը ան յորդորեց շրջանաւարտնե-  
րուն բաժնեկցիկով անոնց հետ չորս  
կառեն որ պետք է նույնեղու։

զարսեր սպառումքներ:

**Բ-Ասաղարտ պահել մեր մայ-  
րենի լեզուն, հպարտ զգալ մեր  
դարաւոր մշակոցթով եւ պամտու-  
թիւնով ու զանոնք ներմուծելով  
իրենց եւ իրենց զաւակներուն ամէ-  
նօրեալ կեանքին ընթագքին;**

Գ-Հ Հպարտ զգալ հայրենիքով,  
սատարել անոր վերելքին եւ հեռու  
մնալ մինումելէ:

կալիկ և աղօթունիկ։  
Ապա բեմ բարձրացան 48  
շրջանաւարտ մանկավարժութեան  
բաժանմունքէն ստանալու համար  
իրենց վկայականները ձեռամբ Գո-  
լցի նախագահի եւ Հոգաբար-  
ձութեան ատենապետ Տոքթ. Վա-  
րուժան Կապուչեանի։

Երջանաւարտներու անունով  
խօսք առաւ Ալլիթ Ռուեան:

## ՍԱՐՍԱՆԱՄԵՐՉ ՀԱՅԸ «ԱՅՍՏԵՂԵՆ ԿԸ ՍԿՍԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ»



### ԴՈԿՏ. ՀՐԱՅՐ ՃԵՊէծեսն

**Դոկտ. Սուրէն Դանիէլեանն է՝ Երեւանի Խաչատրու Աբովեանի անուան հայկական պետական մանկավարժական համալսարանի «Սփիւռք» գիտառությունների կենտրոնի վարիչ տնօրինը։ Պոլսահայ մանկավարժ եւ «Նոր դպրոց»-ի հիմնադիր Յովհաննէս Հինդլեանի ծննդեան 150-ամեակին նույիրուած երկօրեայ գիտաժողովին ենք։ Գիտաժողովի առաջին օրը տեղի ունեցաւ Երեւանի մէջ, իսկ երկրորդ օրը շարունակուեցաւ Տաւուշի մարզի Կայան աւանին մէջ, որովհետեւ հոն՝ Կայան աւանին մէջ կանգուն է դպրոց մը՝ Յովհաննէս Հինդլեանի անունով, որ հայեցի կրթութիւն եւ դաստիարակութիւն կը ջամբէ հայ նոր մերունդին, որ, տակաւին, «Վճռած» է մնալ՝ «սահմանամերձ» այս շրջանը։ Եւ այս՝ Ազրպէցմանի սահմանէն միայն հարիւր մեթք հեռաւորութեան վրայ։ Եւ հայկական դպրոց, Եւ Սուրէնին հպարտանքը՝ «Այստեղէն կը սկսի Հայաստանը»։**

Եթէ շրջանի ընութեան գեղեցկութիւնը կը զգիլի ու կ'անցնի ամէն ուշադրութիւն եւ հիացմունք, բայց կայ նաև հոգեկան ազդակը։ Իսկ ո՞րն է հոգեկան այդ ազդակը։ Որ՝ ոչ միշտ ապահով այս «սահմանամերձ» շրջանին մէջ հայը կը շարունակէ ապրիլ բայց նաև՝ զարգանալ։ Աշակերտները, տնօրինը եւ ուսուցչական կազմը նոյնինքն Կայան աւանի Յովհաննէս Հինդլեան վարժարանին մէջ մեզ մեզ դիմաւորեցին։ Իսկ դիմաւորե՞լը։ Հայկական պար, երգ, հաց ու աղ, եւ տակաւին՝ Երիտասարդ աշակերտ աղջիկներու զինուորական տարադուիլ միշտ պատրաստի գիտակցութիւնը։ Անդրադարձայ, որ հայկական երգն ու պարը որքան զօրաւոր են եղեր։ Եթէ սրահներու կամ գեղարուեստական յայտագիրներու ընթացքին կ'ունկնդես հայկական երգը եւ կը հաղորդուիս արուեստով, ապա բոլորովին տարբեկան պատկերը, երբ «սահմանամերձ» շրջանին մէջ, առօրեայ իր մտահոգութիւններուն եւ գուցէ վախերուն եւ անապահովութիւններուն ընդմէջն, կ'ապրիս այդ երգերուն տուած հոգեկան ուժը։ Եւ այդ երգերուն եւ պարերուն ընդմէջն, նոյնինքն Կայան աւանին մէջ, կը զգաս հայրենի հողին ինքնութիւնը եւ անոր տուած «արժանապատութիւնը» քեզի՝ իբրեւ հայու։ Այդ հողը, որ պէտք է պահուի։ Եւ երբ հայ տղաքն ու աղջիկները կ'երգին ու կը պարէին, տեսաց,

որքա՞ն հաստատ էր իրենց շրջներէն ելած իւրաքանչիւր բառ։ Բայց նաև՝ որքա՞ն կանգուն էին անոնք իրենց պարերու իւրաքանչիւր շարժումին ընդմէջն, որովհետեւ անոնք կ'երգին ու կը պարէին հողի մը վրայ, որ պահուած է ու տակաւին կը պահապանուի նահատակութեամբ, եւ որուն մէջ խարսխուած է ապրելու ուժը։ Այդ օր՝ Մայիս 27-ին, անոնք այդ ուժը բաժնեկցեցան մեզի հետ։

«Կայան աւանը ինձի համար յաւերժութիւն է»։ Լենա Վարդանեանն է՝ Յովհաննէս Հինդլեան վարժարանի տնօրինը։ «Առանց այս վայրին՝ չեմ կրնար ապրիլ»։ Լենային համար իր ամբողջ էլութիւնը ապրող կենանքի մը մէջ է։ Հայ կոնց ամուր կերպար՝ տոկուն նկարագիրով եւ ազգային անշեղինքնութեամբ, որ հայ նոր սերունդին կրթութիւն կը ջամբէ։ Ան յուսահատիլ չճանչցող հայ մանկավարժ-մայրն է, ու տակաւին՝ մեծ մայր, որ Կայան աւանին մէջ ինքընք միշտ «յաղթական» կը զգայ։ «Չենք վախնար, այնքան ատեն որ կ'ուզենք ապրիլ, որպէսզի թուրքը վախնայ մեզմէ»։ Եւ Լենային համար «յաղթանակ»-ի լաւագոյն միջոցը «ապրելուն» մէջ է։ Այս ապրող կեանքն է, որ տեսայ Կայան աւանին մէջ։ Սահմանամերձ գիտը։

Դպրոցին մանուկները, մեր գիտաժողովի երկրորդ օրուան աշխատանքներէն առաջ, կատարեցին ներկայացում մը։ Իսկ ներկայացումը՝ «Լոյս, սէր եւ կեանք»։ Անոնք երգեցին եւ վկացեցին կեանք մը, որուն հիմքերը լոյսն ու սէրն են։ Եւ այս արժանիքներով կեանք մըն է, որ անոնք վճռած են ապրիլ, բայց նաև վճռած են յաղթել։

Դասախոսութիւններէն ետք քիչ մը քալելով հասայ «խրամատը»։ Հոն, ուր սահման էր եւ կարելի չէր աւելի առջեւ երթալ։ Եւ այդ խրամատին մօտ կային ապրող վկացութիւններ։ Հոն էր նահատակ քաջածարտիկ Գէորգին յուշարձանը։ Ու տակաւին՝ հոն էր նաև կիսափլատակ տնակը, որուն մէջ կանգուն կեցած էին Սուսաննան եւ իր զաւակները։ Բոլորն ալ տակաւին կ'ապրին Կայան աւանին մէջ։ Եթէ չկան բնակութեան յարժարաւաէտ ու բարւոք պայմաններ, բայց կայ ապրելու հոգին։ Այն հոգին, որ խառնուած է այդ «խրամատ»-ին մէջ։ Եւ եթէ հայու այս հոգին «խրամատ»-ին կու տայ ուժ՝ պահելու եւ պահապանելու համար զայն, բայց նաև անկէ կ'առնէ կեանքը ապրելու տեսալականը։ Երեւի այս աւանը

«իւրայատկութիւններէն» է։ Եւ ինչպէս որ օտար լրագրող մը անցեալ ապրիլի Ղարաբաղի պատերազմը եւ անոր ընդհանուր մթնոլորտը նկարագրելով՝ ըսած էր։ «Տարօրինակ է հայը։ Խաղաղ օրերուն կը ձգէ իր հայրենիքը, բայց պատերազմի ու ճգնաժամի ատեն կը վերադառնայ ու կը համախմբուի անոր շուրջ»։ Երեւի մեր պատմութիւնն է, եւ այդ պատմութեան ստեղծած հոլովոյթները, որոնք Պայտաձմինը հայը վերածած էն «ճգնաժամի» ժողովուրդի մը։

Կայան աւանին դուրս եկանք

ասկայն ուրիշ ելք չկայ, բացի «մաքառելէ» անոնց դէմ։ Դժուար թէ այլընտրանք մը ըլլայ, հայը պիտի պահէ իր միակ «յոյսը»։ Հայրենի հողը։ Եւ Կայան աւանը եւ անոր «խրամատ»-ին կողքին ապրող «սահմանամերձ հայը» ցոյց տուին կեանքը ապրելու եւ շարունակելու այս վճռակամութիւնը։ Թէ՝ կարելի է ապրիլ եւ պահէն մեր միակ «յոյսը», որքան ալ տաիկա դժուար ըլլայ։

Կայան աւան։ Սահմանամերձ հայը։ Խրամատին ընդմէջն կեանքը պահէն ու ապրելու



Եւ հասանք իջեւան։ Ճաշարանի մը մէջ մեզի պատրաստած էին ընթրիք։ Արմէն Կիրակոսեանը մեր սեղանին սպասարկողն էր։ Երիտասարդ հայ մը, որ կ'ապրի իջեւանի մէջ։ Ճաշի մատակարարումէն ետք Արմէնը արտասանեց Սիամանթոյի «Զաւակը»։ Եւ բանաստեղծին հոգին ու միտքը որքան դիպուկ էին ապրուի կեանքի մը մէջ։ Հայ կոնց ամուր կերպու կերպար՝ տոկուն նկարագիրով եւ ազգային անշեղինքնութեամբ, որ հայ նոր սերունդին կրթութիւն կը ջամբէ։ Ան յուսահատիլ չճանչցող հայ մանկավարժ-մայրն է, ու տակաւին՝ մեծ մայր, որ Կայան աւանին մէջ ինքընք միշտ «յաղթական» կը զգայ։ «Չենք վախնար, այնքան ատեն որ կ'ուզենք ապրիլ, որպէսզի թուրքը վախնայ մեզմէ»։ Եւ Լենային համար «յաղթանակ»-ի լաւագոյն միջոցը «ապրելուն» մէջ է։ Այս ապրող կեանքն է, որ տեսայ Կայան աւանին մէջ։ Սահմանամերձ գիտը։

մարտահրաւէրը։

Եւ դարձեալ՝ Սիամանթոն եւ իր «Զաւակը»։

Բանաստեղծը հայ ժողովուրդին հարստութիւնը տեսաւ ազգապահապատմի եւ սերունդներու շարունակականութեան մէջ։ Եւ հայը, «սահմանամերձ» թէ այլ, պիտի պահէ այս «հարատութիւնը»։ Ազգապահապատմի եւ սերունդներու շարունակականութեան, իմա՝ հայուն հարստութեան ամուր գրաւականը հայրենի հողն է։ Կայան աւան։ Սահմանամերձ

Կայան աւան։ «Սահմանամերձ



աւերուած իր գիւղին։ Եւ եթէ հայ ժողովուրդին պատմութիւնը մինչեւ այսօր լեցուն է «ալիքներով»։

հայը։ Ան հայը, վճռած է պահէն իր հայրենի հողը։ Իր՝ հայուն հարատութիւնը։

**OFFICE SPACE FOR RENT  
IN PASADENA**  
**ՎԱՐՉՈՒ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿՆԵՐ**  
**1060 North Allen Ave**  
**Pasadena, CA 91104**  
**Գրասենեակները վերանորոգուած**  
**Եւ յարմար վարձքերով**  
**Նետաքրքրուողներէն հեռածայնել՝**  
**(626) 398-0506**

## ՆԵՐՍԵՍ ՊԱՏՐԻԱՐՔ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ Կ. ՊՈԼՍՈՅ

Ծննդեան 180-ամեակ (1837-1884)

Հիմնադիր Կեդրոնական Վարժարանի (130-ամեակ)

ԴՈԿՏ ԶԱՀԻԽՆ Ա. ՔՀՆ87  
ԱՐՁՈՒՄԱՆԵԱՆ



Նախընթացը

Կ.Պոլսոյ հայոց նախկին պատրիարքներէն ամենէն երիտասարդն էր Ներսէս Արքեպիսկոպոս վարժապետեան որ նոյնպէս ամենէն երիտասարդը եղաւ անոնց եւ յաջորդներուն մէջ որ կանխահաս կնքեց իր կեանքը 47 տարիքին՝ շաքարախտի հիւանդութեան հետեւանքով։ Ներսէս Պատրիարք 19-րդ դարու երկրորդ կիսուն փալեցաւ որպէս Հայ Եկեղեցւոյ եւ Ազգին նույիրեալ ամենէն կարկառուն հոգեւորականներէն մին, ծնած Կ. Պոլսոյ 1837-ին, որ 25 երիտասարդ տարիքին 1862 Հոկտեմբեր 13-ին ձեռնադրուեցաւ եպիսկոպոս կիլիկեան Աթոռի Սիսի Կիրակոս Բ. Կաթողիկոսէն որպէս Թեմակալ Առաջնորդ Ատանայի։ Ան եղաւ այն բացառութիւններէն որոնք կանոնական դպրեվանքէ մը անցնելով հոգեւորականի յատուկ ուսումնացան, այլ ուսուցչական ասպարեզէն բարձրացան հոգեւորական կարգի։ Ներսէս Պատրիարք յաջորդեց Մկրտիչ Խրիմեան Կ. Պոլսոյ Պատրիարքին եւ մեծ ազդեցութիւն ու մասնակցութիւն բերաւ Հայոց Ազգային Սահմանդրութեան խմբագրութեան մէջ, որ 1863 Մարտ 17-ին պետական վաւերացում ասացաւ Օսմանեան Կայսրութեան Բարձր Դուռէն։

Առաջնօրդ եւ Պատրիարք Որպէս Թեմակալ Առաջնորդ, Ներսէս Եպիսկոպոս Վարժապետեան Կիլիկեան Աթոռի պատուիրակութեան երկու պատուամատորներէն մին ընտրուելով, Մայր Աթոռ մեկնեցաւ մասնակցելու 1866 թուի Սեպտեմբեր 15-ի Ազգային-Եկեղեցական ժողովին որ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս պիտի ընտրէր Կ. Պոլսոյ նախկին Պատրիարք Տ. Տ. Գէորգ Դ. Քէրէստէճեան Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը։ Էջմիածնէն վերաբարձին Ներսէս Եպիսկոպոս Առաջնորդ ընտրուեցաւ Նիկոմիդիոց (Խզմիր) թեժին, եւ շուտով, երբ Մկրտիչ Խրիմեան Կ. Պոլսոյ Պատրիարք Ազգային Սահմանադրութեան հետ հաշտ չըլլալով պետութեան իր հրաժարականը կը ներկայացնէր, Ներսէս Եպիսկոպոս Վարժապետեան կ'ընտրուէր Պատրիարք Կ. Պոլսոյ Հայոց, Հակառակ իր խնդրանքին որ իր անոնը վերցնեն թեկնածուներու ցանկէն՝ առողջական պատճառներով։ Ներսէս Եպիսկոպոս կանուխէն կը տա-

Պատրիարքութիւնը յայտնելով իրենց ուրախութիւնն ու շնորհաւորութիւնները, Ներսէս Պատրիարք կը ձեռնարկէր իր գործին։ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Գէորգ Դ. Մայր Աթոռէն զինք կ'ողջունէր որպէս «իր աջ բազուկը»։ Կիլիկեան Աթոռի միաբան Եպիսկոպոս ըլլալուն, Մայր Աթոռ հարկ էր երթալ ու դառնալ միաբան Մայր Աթոռի, որուն նկատմամբ Գէորգ Դ. Կաթողիկոս խիստ ընթացք որդեգրած էր որ նման պարագաներու Մայր Աթոռէն զուրս ձեռնարկ կ'ողջուն մէջ պիտի ծառացէին, իրենց ուխտը կատարէին իջման Սեղանին առջեւ, ստանալով եմիկորոն, մատանի եւ խոյր իր հաստատած «կանոն Վաւերա-

ցուցանելոյ» արարողակարգին համաձայն որ իրմէ ետք աւելորդ եւ անգործադրելի նկատուեցաւ։

Անմիջական գործեր

Այս բոլորով հանդերձ, կարեւոր եւ անցնուածքելի անմիջական գործեր, տնտեսական ու վարչական խնդիրներ, կը սպասէին նորը ընտրած Պատրիարքին, որոնց մէջ կար Պատրիարքարանին յետնեալ պարտքերը։ Անոնց համար բարեկարարներ պիտի գտնէր, իսկ միւս կողմէ կար Աղթամարի կաթողիկոսութեան խնդիրը՝ Խաչատուր Շիրոյեան Կաթողիկոսի անձին դէմ կատարուած ամբաստանութեամբ։

Հակառակ իր վատառողջ վիճակին, Ներսէս Պատրիարք յաջողեցաւ տագնապները լուծել, նախ

երկու բարերարներ գտնելով, մին եղիպտոսէն՝ Աբրահամ Երամեան, եւ միւսը Պոլսէն՝ ճարտարապետ Սարգիս Պալեան, որոնք մեծ գումարներ յատկացուցին Պատրիարքութեան, թեթեցնելով ամոր տնտեսական ծանր կացութիւնը։ Իսկ Աղթամարի պարագային քննելով զայն Պատրիարքարանի Ազգային ժողովին կողմէ, ջնջել կուտար Շիրոյեանի դէմ եղած անտեղի ամբաստանութիւնը եւ առաջդիմութեան կը տեղեկացնէր անհրաժեշտ դիմումը։

Աղթամար նոյնիսկ չէր ճանչցուէր Մայր Աթոռէն, եւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Գէորգ Դ. խիստ վերաբերմունք ցոյց կուտար անոր նկատմամբ ու կը պահանջէր

Շար.թ էջ 19

## Գրաւուած Թուական

Mark Your Calendars

Հայաստանի Անկախութեան Օրուայ ՓԱՌԱԾՈՒ

ՍԵՎԱԿՈՒՄԲԵՐ 18, 2016



Armenian Independence Day FESTIVAL

To reserve your booth  
please call Nor Serount Cultural Association

Չեր կրպակները ապահովելու համար

Հեռախոս Նոր Սերունդ Մշակութային Սիոնի առողջապահութեան

(818) 391-7938

## ՊՈԼՍԱՐԱՅ ԼՈՒՍԱԿԱՐԻՉ ԱՐԱ ԿԻՒԼԵՐԻ ԹԱՎԱՐԱՎԻ ԲԱՑՈՒՄԸ



Պոլսահայ նշանաւոր լուսակարիչ Արա Կիւլերի գործն ու կենաքը յաւերժացնող թանգարանի մը բացումը տեղի պիտի ունենայ մօտ ատենէն: Պէջողուու շրջանին մէջ բացուելիք թանգարանին մէջ պիտի ցուցադրուին անուանի լուսանկարիչին գործերը, նոթագրութիւնները եւ անոր ստացած մրցանակներն ու պատուոյ նշանները: Այս ծրագիրի գործադրութիւնն ստանձնած է «Տողուշ» առեւտրական խմբակը:

Արա Կիւլերի ներկայութեամբ օրերս կնքուած այս համաձայնութեան կնքումին ներկայ եղած են «Տողուշ» ընկերութեան գործադիր պատասխանատուներ՝ Ֆէրիտ Շահենք եւ Հիւմանի Աքհան: Վերոյիշեալ թանգարանը ի մի պիտի բերէ Արա Կիւլերի կենաքին ու արուեստին հետ կապուած բոլոր իրեղէնները ու պիտի հանդիսանայ իսթանպուլի արուեստի ամենէն կարեւոր կերպուններէն մին:

### ԿՐԱՍՆՈՏԱՐԻ ՀԱՅ ԳԱՂՈՒԹԸ 30 ԹՈՆ ՍՆՍԴԱՄԹԵՐՔ ԴՐԿԵՑ ՀԱՅՈՑ ԲԱՆԱԿԻՆ

Ատրպէյճանի կողմէ Արցախի դէմ կատարուած չորս օրուան անարգ յարձակումէն անմիջապէս ետք Կրասնոտար (Ռուսաստան) 900,000 հաշուող հայ գաղութը շտապեց օգնութեան ձեռք երկարել Հայաստանին եւ Արցախին: Արդարեւ ցուցաբերուած օգնութիւնը շուրջ 30 թոն, եղած է մանդամթերքի եւ կենցաղային ապրանքներու ձեռով, ինչպէս նաեւ շտապ օգնութեան ինքնաշարժ մը եւ սառնարաններ, որոնք յանձնուած են Մուրացանի

անուան զինուորական հիւանդանոցին:

Նշենք նաեւ որ Կրասնոտարի շրջանին մէջ կը գործեն հայկական 45 համայնքային կազմակերպութիւններ, որոնք նմանօրինակ նախաձեռնութիւններ կատարելով իրենց հոգիին եւ խիղճին առջեւ հանդիսատ կը զգան, քանի որ «մենք մէկ ազգ եւ մէկ ամբողջութիւն ենք» յայտնեց Դրամահաւաքի պատասխանատուններէն Ռազմիկ Գէրգեան:

### ՎԱՐԴԱՎԱՐԻ ՏՕՆԸ ԴԱՍՎԱԿՈՒԻ ՄԷԶ



Կիրակի 3 Յուլիս 2016-ին, Դամասկոսի Առաջնորդանիստ Սուրբ Սարգս Եկեղեցւոյ մէջ մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի Պայծառակերպութեան տօնին առթիւ, հանդիսաւոր Սուրբ Պատարագ մատուցեց եւ քարոզեց Դամասկոսի Հայոց Թեմի Առաջնորդ Գերշ. Տ. Արմաշ Ս. Եպս. Նալպանտ Եանը:

Սուրբ խորանին կը սպասարկէր

S. Տրդաս Քհնչ. Քիրէճեանը: Այս մասին կը հաղորդէ Դամասկոսի Ազգ. առոջնորդարանի դիւանը:

Սրբազն Հայրը իր քարոզին մէջ հաւատացեալ ժողովուրդին փոխանցեց Պայծառակերպութեան խորհուրդը եւ անոր հետ առընչուած ազգային համենի աւանդույթները: Յաւարա Սուրբ Պատարագի Սրբազն Հայրը վարդաջուր սրսկեց հաւատացեալներուն վրաց:

### ԿԵԱԻՈՒՐ ԹԱՂԻՆ ՄԷԶ ԿԵԱԻՈՒՐ ՉԵՐ ՄՆԱՑԱԾ, ՀԻՄԱ ԹԱՂԱՄԱՍՆ ԱԼ ՉՄՆԱՑ



Երբ 2015 թուականի Դեկտեմբեր 2-ին Տիարպեքիրի Սուրբ գաւառին մէջ յայտարարուած փողոց ելլելու արգելքը վերջերս մասամբ վերացուեցաւ, սկսան ի յայտ գալ Սուրբ կրած վնասներուն չափերը:

Սուրբ գաւառին մէջ գտնուող Սուրբ Կիրակոս եկեղեցւոյ մէջ կատարուած ուսումնասիրութիւնները բացայացանեցին, որ վնասուած է եկեղեցւոյ ոչ այնքան դուրսի, այլ ներսի կողմը, որը 6 ամիս ոչ ոք կրնար տեսնել բախումներու թատերաբեմին մէջ գտնուելուն պատճառով:

Տիարպեքիրի մէջ մարդու իրաւունքներու պաշտպանները եկեղեցին ացելելէ ետք յայտնած են, որ եկեղեցւոյ պատերը, տանիքը եւ զանգակատունը լուրջ վնասներ չեն կրած:

Սակայն, միւս կողմէ, անոնք արձանագրած են, որ եկեղեցւոյ բոլոր ապակինները կոտրուած են, անիկա օգտագործուած է որպէս ուազմակայան, նստարանները պատուաններուն ինեւլով պատնէշներ ստեղծած են, մէջը վատարան սարքած են, ուր այրած են որոշ նստարաններ, իսկ եկեղեցիին մէջը աղբանոցի վերածած:

Մարդու իրաւունքներու պաշտպանները նշելով, թէ յատկապէս մեծ աւերածութեան ենթարկուած է Սուրբ Կիրակոսի այգիին մէջ գտնուող փոքր եկեղեցին, նաեւ յայտնած են. «Թալանուած է եկեղեցւոյ:

գրասենեակը, կողոպտուած՝ վաճառելու նպատակով այստեղ գտնուող գիրքերը, ինչպէս նաեւ նույները: «Քահանայատուն» անուանուող ներքեւի յարկին վրայ բացուած է մեծ անցք մը, որմէ կապ հաստատուած է Սուրբ Կիրակոսի կողքին գտնուող քաղդէական եկեղեցւոյ հետ»:

Մարդու իրաւունքներու պաշտպանները նաեւ ընդգծած են, որ մեծ չափով աւերածութեան ենթարկուած է նաեւ այն փողոցը, ուր կը գտնուի Սուրբ Կիրակոս եկեղեցին:

Անոնք յայտնելով, որ այստեղի բոլոր խանութներն ու տունները քանդակած են, առաջ նեղլիկ եղած այդ փողոցը այժմ ամբողջովին դատարկ է եւ վերածուած է բաց տարածքի մը, նաեւ շեշտած են, թէ Սուրբ Կիրակոս եկեղեցիին եւ քաղդէական կան եկեղեցիին պատկանած շուրջ 25 խանութները եւս գետնին հաւատարեցուցած են:

Մարդու իրաւունքներու պաշտպանները յայտարարած են. «Յատկապէս Սկրանի Մարտիրոս Կիրակոս պատասխանի փողոցը այլեւս հարթ տարածք է, որմէ նոյնիսկ Մարտիրոս կիրեւի: Կէաւուր թաղը այլեւս ամբողջովին դատարկ է եւ մեծ տարածք: Խճա քարերը հաւաքուած են, բայց եօղութիւնագործ փողոցին մէջ տունները դեռ կանգուն են: Կէաւուր թաղին մէջ կէաւուր չէր մնացած, հիմա թաղամասն ալ չմնաց», - «Ակոս»-ին կը գրի Նազան Օգճանը:

## VA Print Media

Book Printing • Hard Covers • Year Books  
Restoration of Old Books & Bibles

Նոր Գիրքերու Տպագրութեան եւ  
Հին Գիրքերու Նորոգութեան Համար  
Հեռաձայնել ՎԱՀԵ ԱԶԱՊԱՀԵՍՆԻՆ



Vahé Atchabahian

1743 E. Elizabeth St. • Pasadena, CA 91104  
Tel: 626-793-6220 • Cell: 626-354-5924

vamedia@yahoo.com • www.vaprintmedia.com



## ԱՍՏՂԵՐԸ Ի՞ՆՉ Կ'ԸՍԵՆ

**ԽՈՅ** Սարտ 21-Ապրիլ 19

Յրահանգել շատ սիրելուդ՝ շուրջիններդ կը հեռանան քեզմէ: Տարակուսանքի մէջ ես անհիմն պատճառներով: Պտոյս մը ծրագրելու յարմար առիթը պիտի ունեաս: Բախտաւոր թիւերդ են 6,13,17,27,29

**ՑՈՒԼ** Ապրիլ 20-Մայիս 20

Կարծիքներու փոխանակման ընթացքին պիտի վիճիս բարեկամիդ հետ: Մարզական հանդէսի մը ներկայ պիտի ըլլաս: Գործդ բարական պիտի յառաջանայ:

Բախտաւոր թիւերդ են: 10,14,26,31,35

**ԵՐԿՈՒՌԵԱԿ** Մայիս 21-Յունիս 20

Տարեց մը քեզի շատ նեղութիւն կը պատճառէ իր անտեղի նիւթերով: Յամբերատար եղիր: Անկարելիին համար մի յոգնիր, փորձէ իրատես ըլլալ:

Բախտաւոր թիւերդ են: 1,19,21,25,33

**ԽԵՑԳԵՏԻՆ** Յունիս 21-Յուլիս 22

Շատ լաւ ձիրքերով օժտուած անձ մըն ես, սակայն կը ծուլանաս զանոնք օգտագործելու: Կորսուած եւ հեռացած ազգական մը անակնկալի պիտի քերէ քեզի:

Բախտաւոր թիւերդ են: 5,15,24,32,35

**ԱՌԻՒԾ** Յուլիս 23-Օգոստոս 22

Ընտանիքիդ հոգածութիւնը առաջնակարգ տեղ կը գրաւէ կեանքէդ ներս: Գործիդ մէջ անձ մը պիտի վիրաւորէ քեզ եւ անիրաւութեամբ զրպարտէ քեզ:

Բախտաւոր թիւերդ են: 8,16,22,32,34

**ԿՈՅԾ** Օգոստոս 23-Սեպտեմբեր 22

Տանդ մթնոլորտը ճնշում եւ նեղութիւն պիտի բանեցնէ վրադ, քաջութեամբ պիտի յաղթահարես զանոնք: Անակնկալ այցելութիւն մը պիտի ուրախացնէ քեզի:

Բախտաւոր թիւերդ են: 3,9,22,30,34

**ԿՇԻՌՔ** Սեպտեմբեր 23-Հոկտեմբեր 22

Կողակիցիդ տուած խոստումդ կատարելու մի զլանար: Յրաւերներուդ յարմարագոյնը ձեւով ընդառաջէ: Վեճերէ հեռու մնացիր:

Բախտաւոր թիւերդ են: 7,18,23,28,32

**ԿԱՐԻԾ** Հոկտեմբեր 23-Նոյեմբեր 21

Քեզմէ նեղուած եւ հեռացած անձ մը պիտի փորձէ բարեկամութիւնը վերահաստատել քու հետդ: Զգուշացիր կրնայ օգտագործել բարի սիրտդ:

Բախտաւոր թիւերդ են: 2,7,16,23,33

**ԱՊԵՂՆԱՌՈՐ** Նոյեմբեր 22-Դեկտեմբեր 21

Գաղտնիքներդ եւ անձնական կեանքիդ մանրամասնութիւնները մարդու հետ խօսիլ չես սիրեր: Յանրային վայրեր երթաելէ զգուշացիր այս շաբաթ:

Բախտաւոր թիւերդ են: 14,23,25,29,30

**ԱՅԾԵՂՁԻՒՐ** Դեկտեմբեր 22-Յունուար 19

Ընտանիքիդ անդամները համախմբելով կը սիրես լաւ ժամանակ անցընել անոնց հետ: Մի փորձէր ուրիշին նմանիլ: Շատ ազնի եւ ծառայաէր ես:

Բախտաւոր թիւերդ են: 4,9,17,26,34

**ԾՈՎԱՆՈՅԾ** Յունուար 20-Փետրուար 18

Զաւակներուդ հետ շատ ժամանակ կ'անցընես եւ կը սիրես զիրենք խրատել: Բարեկամներդ յածախ կ'ուզեն այցելել քեզ անկեղծութեանդ համար:

Բախտաւոր թիւերդ են: 5,17,23,34,35

**ՉՈՒԿ** Փետրուար 19-Մարտ 20

Քանի մը նիւթեր կան, որոնք կը մտահոգեն քեզ, ակայն անոնց մասին խօսիլ չես սիրեր: Յարազատներդ մի մոռնար երբ նոր անձերու կը ծանօթանաս: 3,14,21,28,31

## «Քոստո Երկիրն» Ու

### Շարունակուածէջ 2-Էն

խելու, ընտրութիւններից առաջ անհրաժեշտ գումար «հայթայթելու» խնդիր է դրուած:

Գուցէ, հերթը Գագիկ Խաչատրեանին է, նա արել է իր գործը, այժմ՝ նրանից կարողութիւններ խելու ու մի նոր «մուտանտ» աճեցնելու խնդիր է դրուած, ինչով, ընդհանուր առմաք, զբաղուած է իշխանութիւնը տարիներ շարունակ՝ գերհարստացնել, ապա, եթէ անհրաժեշտ է՝ «յօշոտէլ»:

Մինչ այժմ իշխանութիւնը որեւէ բացատրութիւն չի տուել, թէ որտեղից Գագիկ Խաչատրեանին նման հսկայական կարողութիւններ: Պարզ է, որ օրինական ճանապարհով անհնար է այս չափերի հարատութիւն դիզել: Պարզ է, որ առինական ճանապարհուով անհնար էր, որ Գագիկ Խաչատրեանն այսքան հարատութիւն ձեռք բերէր:

Մա Հայաստանի անվտանգութեան սպառնացող երեւոյթ է: Կոռուպցիան եւ թալանն արդէն սպառնում է երկրի անվտանգութեանը, իսկ այս երեւոյլիքները դէմն առնելու համար պէտք է կոնկրետ երկրի ազգային անվտանգութիւնը գործի անցնի: Մինչդեռ պատկան մարմինները եւ բարձրագոյն իշխանութիւնը, լոռում է...

Ինչու...  
Առևասարակ, եթէ փորձում ես փոքր-ինչ տրամադրեանել, հետաքրքիր հարցեր են առաջ գա-

լիս: Որտեղից, իշխանութեան ծառաների բնորոշած՝ «քոստո երկրում» այսքան գումարներ... Որքան էլ բոլոր ոլորաներում ու բնագաւառներում մենաշնորհային դիրք լինի, որքան էլ չայտապահնը թանկ երկրի լինի, ի համեմատութիւն, օրինակ, հարողութիւններ ու գումարներ շրջանառութեան վարքը ու աղքատացանում: Նոյնիսկ համատարած կաշառակերութեան, համատարած թալանից եկող գումարները հազիր թէ միլիոնների շրջանառման համան:

Որտեղից այսքան գումար «քոստո» երկրում, ի՞նչ մութ գործարքներ են տեղի ունենում մեր երկրի միջոցով ու իշխանութիւնների ձեռքով՝ զէնքից, թմրամիջոցներից վաճառքի, թէ՞ այլ մութ գործարքների միջոցով են կուտակութիւնների տէր չեն կարող դառնալ թէկուղ մի քանի տասնեակ ընտանիքներն ու նրանց հարացաները:

Ինչոր բան այն չէ մեր երկրում, աննորմալ հարատութիւններ դիզելու հիմքերն, ամենայն հաւանականութեամբ, այլ տեղ են թաքնուած:

«ՀԱՅԵԼԻ»

## ՄՈՒՍՈՒԼԻ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ՏԽՈՒՐ ՕՐԻՆԱԿԸ

### Շարունակուածէջ 6-Էն

Երեք դաշնային տարածքներ պիտի ըլլան ու անոնք պիտի բաժնուին՝ սիրնախներու, շիիներու եւ քիւրտերու միջեւ:

Այս բաժանումներուն մէջ առասարակ քրիստոնեաներու, եղիտիներու, ասորիներու, գաղթացիներու, մարտիներու եւ հայերու հաշիւ չի կատարութիր: Ու այս բոլորէն անդին բնական է, որ փոքրածանութիւնները իրենք զիրենք անպաշտապան զգալով պիտի ուզենք վայրինեան առաջ հեռանալ այդ շրջաններէն:

Հայութիւնը մէծապէս տուժեց իրենքի մէջ: Տնտեսական մէծ կարողութիւններ ունեցող այդ համար զիրենքը այսօր կը կոտտայ ցալին ու տառապանքին առջեւ: Մտահոգիչ է նաեւ, որ հայութիւնը իր տարբեր թեւերով եւ քաղաքական ու ազգային բարձրագույն բնական կամ դրամական օժանդակութիւններով չ'ըլլար, այլ համոզիչ, ապահով եւ երկրաժամկետ ծրագիրներ չունեցաւ: Հազարաւոր իրաքահայեր, որոնք պատերազմի ամենէն թէժ օրերուն սիփառաւած եղան երեւան հաստատութիւնը առաջ կը դարձնէ ընդհանուր տեսարանը:

Միջին Արեւելքի արիւնով զծուղ քարտէներուն մէջ հայութիւնը վճարեց թանկ գին: Հայութիւնը Միջին Արեւելքի մէջ նօսրացաւ: Մա յուեւեսական մօտեցում մը չէ, այլ տուեալներու վրայ հիմնուած խօսք: Ու այս բոլորին դիմաց համահայկական ծրագրի մը բացակայութիւննը առելի վտանգաւոր կը դարձնէ ընդհանուր տեսարանը:

Միջին Արեւելքի հայութեան ապագային մասին մտածելը միայն քարոզախօսական կամ դրամական օժանդակութիւններով չ'ըլլար, այլ համոզիչ, ապահով եւ երկրաժամկետ ծրագիրներով: Ներկայիս ծրագրի մասին խօսողներ չկան ու պարզ է, որ այսօրուան ընդհանուր պատերը կը դարձնէ կրնայ վաղը շատ առելի մոխրագոյն եւ անյոյս ըլլալ:

### Director of Fellowship Ministry Position

"St. Gregory Armenian Church of Pasadena is looking for applicants for a full-time position as Director of Fellowship Ministry. It requires organizing committees and teams of volunteers to plan, develop and execute parish activities. For more information, please call the parish office at 626-449-1523."



## ՊԱՍԿԵՏՊՈԼԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԹԻՄԻ ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԳԱՄ ԵՐՐՈԴԱՅԻ ՓՈՔՐ ԵՐԿՐՄԵՐԻ ԱԽՈՅԵԱՆ



Պասկետպոլի տղամարդկանց Հայաստանի նոր կազմաւորուած հաւաքականը նուաճեց Մոլովայում անցկացուած Եւրոպայի փոքր երկրների առաջնութեան ախոյեանի կոչումը: Եզրափակիչում Տիգրան Գիոկթեանի գլխաւորած թիմը 79:71 հաշուով յաղթեց Անդրրայի հաւաքականին եւ առաջին անգամ նուաճեց այս տիտղոսը:

Յիշեցնենք, որ խմբային փուլում Հայաստանի թիմը 83:64 հաշուով յաղթել էր Մոլովային, 92:40 ուժեղ էր գտնուել Ուելսից, 63:70 հաշուով պարտուել Անդրրային եւ Յ խմբից կիսաեզրափակիչ էր դուրս եկել երկրորդ տեղով: Կիսաեզրափակիչում Տիգրան Գիոկթեանի գլխաւորած թիմը 74:60 հաշուով յաղթել էր Իուլանդիայի հաւաքականին, որն առաջին տեղն էր գրաւել Ա ենթախմբում:

Փոքր երկրների առաջնութիւնում եզրափակիչ համնելու շնորհիւ Հայաստանի հաւաքականն իրաւունք է նուաճել մասնակցել Եւրոպայի առաջնութեան խմբային մրցաշարին:

## ԵՌԻՐԱ ՄՈՎՍԻՍԵԱՆԸ՝ MLS-Ի ԱՄՍՈՒՅՑ ԼԱՒԳՈՅՆ ՖՈՒՏՊՈԼԻՒՏ



Ամերիկան «Ռեալ Սոլթ Լեյքի» յարձակուող եռուրա Մովսիսեանը MLS-ի կայքում անցկացուած հարցման արդիւնքում ճանաչուել է կանոնաւոր առաջնութեան Յունիս ամսուայ լաւագոյն փուտպոլիստ:

Հայաստանի հաւաքականից դուրս մնացած 28-ամեայ փուտպոլիստը ստացել է ձայների 36.77 տոկոսը: Երկրորդ տեղում յայտնուել է «Նիւ եռոք Սիթիի» կիսապաշտպան ձէք Հարիսոնը (22.01 տոկոս ձայն), իսկ լաւագոյն եռեակը եզրափակիւ է «Ֆիլատելֆիայի» ենթայարձակուող Ռուանդ Ալբերգը (21.15 տոկոս ձայն):

Յիշեցնենք, որ նախորդ ամիս Եռուրա Մովսիսեանը 3 կու է խփել MLS-ի կանոնաւոր առաջնութիւնում:

Նա առաջին անգամ է ճանաչւում MLS-ի ամսուայ լաւագոյն փուտպոլիստ:

## ՈՒՕ-2016. ԲՈՆՑՔԱՄԱՐՏԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԹԻՄԻ ԵՐԿՐՈՐԴ ՀԱՄԱՔԸ

Բոնցքամարտի Հայաստանի հաւաքականը գլխաւոր մարզիչ Կարէն Աղամալեանի գլխաւորութեամբ Յունիսի 29-ից Յուլիսի 11-ը Ծաղկաձորում անցկացնում է մարզումային հաւաք, որին մասնակցում են 12 մարզիկներ. Ալեն Դանիէլեան, Արթուր Յովկաննիսեան, Նարեկ Աբգարեան, Արամ Աւագեան, Կարէն Տոնականնեան, Վլադիմիր Մարգարեան, Գոռերիցեան, Նարեկ Մանասեան, Արարատ Գիւլբանգեան, Գառնիկ Պապիկեան, Սերյոժա Յակոբեան, Դաւիթ Ասատրեան, հաղորդում է ՀԲՖ մամուլի ծառայութիւնը:



## ԿԱՐԼՈՍ ՏԵՒԵՍ. «ԼԻՈՆԵԼ ՄԵՍԻՆ ՅՈԳՆԵԼ Է ԱՐԺԵՆԹԻՆԱՅԻ ՀԱՒԹԱԿԱՆԻՑ ԵՒ ՖԵՏԵՐԱՑԻԱՅԻՑ»

Ֆուտպոլի  
Արժենթինայի  
հաւաքանի  
նախկին յարձակ-  
ուող Կարլոս Տե-  
ւեսը ըմբռնումով  
է ընդունում Լիո-  
նել Մեսիի որո-  
շումը հեռանալ աղ-  
դային թիմից՝  
քննադատելով Ար-  
ժենթինայի փուտ-  
պոլային ասոցի-  
ացիային:



«Բացարձակ  
անկարգութիւն է տիրում Արժենթինայի փուտպոլի ասոցիացիայում: Լէոն տեսնում է, թէ ինչպէս են խաղացողները վերաբերում Արժենթի-  
նայի հաւաքականում հանդէս գալուն, իսկ ֆետերացիան քամահրում է նրան եւ նրա դժուութիւնները: Պէտք է ամէն ինչ իր տեղը դնել: Լէոն յոգնել է այդ ամէնից, եւ դա նորմալ է: Ես էլ եմ մի քանի անգամ յոգնել հաւաքականից: Պէտք է ժամանակ տալ Մեսիին: Ակնյայտ է, որ Արժենթինայի հաւաքականն ունի նրա կարիքը: Հնարաւոր է՝ որոշ ժամանակ յետոյ նա ցանկանայ վերադառնալ: Նրան կը սպասեն», - Կարլոս Տեւեսի խօսքը մէջբերում է Goal.com-ը:

Ամերիկայի գաւաթի խաղարկութեան եզրափակիչում Զիլիին յետիաղեայ 11 մէթրանոցներով պարտուելուց յետոյ Մեսին յայտարարեց, որ այլեւս հանդէս չի գայ ազգային թիմում:

## «ՄԱՆՉԵՍԹԵՐ ԵՌԻՆԱՅԹԸԸԸ» ՊԱՏՐԱՍ Է 100 ՄԻԼԻՈՆ ՖՈՒՏՍ ՎԵՐԵԼ ՊՈԳԲԱՅԻ ՀԱՄԱՐ

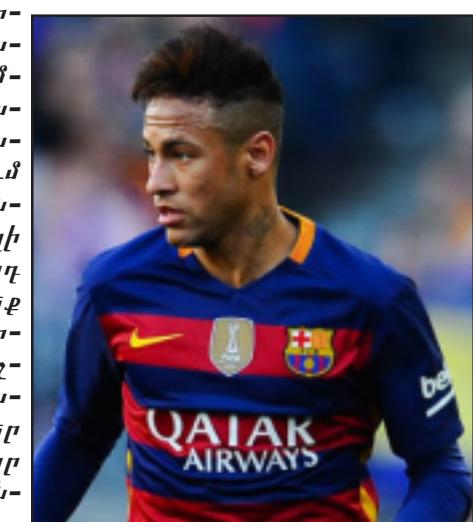
«Մանչեսթեր ԵՌՈՆԱՅԹԸԸ» նո-  
րանշանակ պորտուգալացի գլխաւոր  
մարզիչ ժողէ Մոուրինյոն վճռական է  
տրամադրուած այս ամրանը ձեռք  
բերել թուրինի «Յուլինտուումի» եւ  
ֆրանսայի հաւաքականի կիսապաշտ-  
պան Պոլ Պոգբային: Անդիմական ակում-  
բը շարունակում է բանակցել փուտպո-  
լիստի գործակալ Միխայիլ Ռուբենից հետ  
եւ պատրաստ է տրանսֆերի համար  
վճարել 100 միլիոն ֆունտ ստերլինգ:

Ռայոլան արդէն յաջողացրել է շուես Զլատան Իբրահիմովիչի եւ Հա-  
յաստանի հաւաքականի կիսապաշտ-  
պան Հենրիխ Միխիթարեանի տեղափո-  
խութիւնները «Մանչեսթեր ԵՌՈՆԱՅ-  
ԹԸԸ» եւ սպասում է, որ գործարքնե-  
րի շարքը նա կ'աւարտի հենց Պոգբայի  
ուեկորդային տրանսֆերով: Եթէ դա  
տեղի ունենայ, 23-ամեայ ֆուտպոլիստը կը դառնայ առաջինը 100 միլիոն  
ֆունտ ստերլինգ արժողութեամբ տրանսֆերով: Սակայն Պոգբային ձեռք  
բերելու մեծ ցանկութիւն ունի նաև Մադրիդի «Ռեալ» գլխաւոր մարզիչ  
Զինեդին Զիդանը, եւ այդ գործոնը կարող է ֆուտպոլիստին ստիպել  
հրաժարվել «Մանչեսթեր ԵՌՈՆԱՅԹԸԸ» տարբերակից:



## «ԲԱՐՍԵԼՈՆԱՆ» ՆԵՅՄԱՐԻ ՏՐԱՆՍՖԵՐԻ ԳԻՆԸ ՍԱՐՄԱՆԵԼ Է 200-250 ՄԻԼԻՈՆ ԵՒՐՈ

«Բարսելոնայի» հետ հինգ տար-  
ուայ նոր պայմանագիր կնքած պրա-  
զիլացի յարձակուող Նեյմարի ամ-  
րագրուած նուազագոյն տրանսֆերա-  
յին արժէքը բարձրացել է: Պայմա-  
նագրի առաջին տարուայ ընթացքում  
24-ամեայ ֆուտպոլիստին գնել ցան-  
կացող ակումբը պէտք է առաջարկի  
առնուազն 200 միլիոն եւրօ, երկրորդ  
տարուայ 222 միլիոն, վերջին երեք  
տարիներին՝ 250 միլիոն եւրօ, հաղոր-  
դում է կատալոնական ակումբի պաշ-  
տօնական կայքը: Նախորդ պայմա-  
նագրով Նեյմարի տրանսֆերն արժեր  
190 միլիոն եւրօ: Ֆուտպոլիստին նոր  
պայմանագիրը նախատեսուած է մին-  
չեւ 2021թ. Յունիսի 30-ը:



«Բարսելոնայում» անցկացրած նախորդ երեք տարիներին Նեյմարը  
մասնակցել է 141 հանդիպման, խփել է 8 թիմային տիտղոս:

Յիշեցնենք, որ Ռիուի Օլիմպիական խաղերի ուղեգիր են նուաճել  
49 կգ քաշային Արթուր Յուվանսէս, 52 կգ քաշային Նարեկ  
Աբգարեանը, 56 կգ քաշային Արամ Աւագեանն ու 69 կգ քաշային  
Վլադիմիր Մարգարեանը: Օլիմպիական նախապատրաստական փուլը  
Հայաստանի թիմը սկսել էր Յունիսի սկզբին Կիեւում անցկացրած  
համատեղ հաւաքական,